

# Bedienungsanleitung

Combair SG

Backofen • Herd

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben. Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

## **Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.**

### **Änderungen**

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

### **Gültigkeitsbereich**

Die Produktfamilie (Modellnummer) entspricht den ersten Stellen auf dem Typenschild. Diese Bedienungsanleitung gilt für:

<b>Typ</b>	<b>Produktfamilie</b>	<b>Masssystem</b>
BCSG	21031	55-600/55-762
BCSG60	21032	60-600/60-762
ECSG	22013	55-762
ECSG60	22014	60-600

Ausführungsabweichungen sind im Text erwähnt.

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>5</b>	6.3	Ober-/Unterhitze feucht .....	22
1.1	Verwendete Symbole .....	5	6.4	Unterhitze .....	22
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	5	6.5	Heissluft .....	23
1.3	Gerätespezifische Sicherheitshinweise .....	6	6.6	Heissluft feucht .....	23
1.4	Gebrauchshinweise .....	7	6.7	PizzaPlus .....	24
<b>2</b>	<b>Gerätebeschreibung</b>	<b>10</b>	6.8	Grill .....	24
2.1	Aufbau .....	10	6.9	Grill-Umluft .....	24
2.2	Bedien- und Anzeigeelemente .....	11	6.10	Schnellaufheizen .....	25
2.3	Garraum .....	12	<b>7</b>	<b>Tipps und Tricks</b>	<b>25</b>
2.4	Zubehör .....	12	7.1	Gebäck und Braten .....	25
<b>3</b>	<b>Bedienung</b>	<b>13</b>	7.2	Kuchen .....	25
3.1	Bedienung mittels Tasten .....	13	7.3	Bräunungsunterschied .....	25
3.2	Vor der ersten Inbetriebnahme .....	13	7.4	Energie sparen .....	26
3.3	Betriebsart wählen .....	14	<b>8</b>	<b>Option beheizbare Geräteschublade</b>	<b>26</b>
3.4	Garraumtemperatur wählen .....	14	<b>9</b>	<b>Pflege und Wartung</b>	<b>26</b>
3.5	Garraumtemperatur kontrollieren und ändern .....	14	9.1	Aussenreinigung .....	27
3.6	Betriebsart ändern .....	15	9.2	Türdichtung reinigen .....	27
3.7	Ausschalten .....	15	9.3	Gerätetür reinigen .....	27
<b>4</b>	<b>Benutzereinstellungen</b>	<b>15</b>	9.4	Zubehör und Auflagegitter reinigen .....	28
4.1	Benutzereinstellungen anpassen .....	15	9.5	Garraum reinigen .....	28
4.2	Kindersicherung .....	16	9.6	Halogenlampe ersetzen .....	28
4.3	Uhrzeitanzeige .....	17	<b>10</b>	<b>Störungen selbst beheben</b>	<b>29</b>
4.4	Uhrzeitformat .....	17	10.1	Vorgehensweise .....	29
4.5	Signalton .....	17	10.2	Was tun, wenn ... ..	29
4.6	Temperatureinheit .....	17	10.3	Nach einem Stromunterbruch .....	31
4.7	Werkseinstellungen .....	17	<b>11</b>	<b>Herd</b>	<b>31</b>
<b>5</b>	<b>Uhrfunktionen</b>	<b>18</b>	11.1	Bedien- und Anzeigeelemente .....	31
5.1	Verfügbare Uhrfunktionen .....	18	11.2	Kochgeschirr .....	32
5.2	Uhrzeit einstellen und ändern .....	18	11.3	Bedienung .....	32
5.3	Timer .....	18	11.4	Reinigung und Pflege .....	33
5.4	Einschaltdauer .....	19	<b>12</b>	<b>Zubehör und Ersatzteile</b>	<b>34</b>
5.5	Startaufschub .....	20	12.1	Zubehör .....	34
<b>6</b>	<b>Betriebsarten</b>	<b>22</b>	12.2	Sonderzubehör .....	34
6.1	Übersicht Betriebsarten .....	22	12.3	Ersatzteile .....	34
6.2	Ober-/Unterhitze .....	22	<b>13</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>34</b>
			13.1	Hinweis für Prüfinstitute .....	35

---

13.2	Temperaturmessung .....	35
13.3	Produktdatenblatt.....	35
13.4	EcoStandby.....	35
<b>14</b>	<b>Entsorgung</b>	<b>36</b>
<b>15</b>	<b>Stichwortverzeichnis</b>	<b>37</b>
<b>16</b>	<b>Service &amp; Support</b>	<b>39</b>

# 1 Sicherheitshinweise

## 1.1 Verwendete Symbole



Kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen.

**Nichtbeachtung kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät oder an der Einrichtung führen!**



Informationen und Hinweise, die zu beachten sind.



Informationen zur Entsorgung



Informationen zur Bedienungsanleitung

- ▶ Markiert Arbeitsschritte, die Sie der Reihe nach ausführen müssen.
  - Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf Ihren Arbeitsschritt.
- Markiert eine Aufzählung.

## 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



- Gerät erst nach dem Lesen der Bedienungsanleitung in Betrieb nehmen.



- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Falls ein Gerät nicht mit einer Netzanschlussleitung und einem Stecker oder anderen Mitteln zum Abschalten vom Netz ausgerüstet ist, die an jedem Pol eine Kontaktöffnungsweite entsprechend den

Bedingungen der Überspannungskategorie III für volle Trennung aufweist, ist eine Trennvorrichtung in die festverlegte elektrische Installation nach den Errichtungsbestimmungen einzubauen.

- Falls die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### 1.3 Gerätespezifische Sicherheitshinweise



- **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE SORGFÄLTIG LESEN UND FÜR DEN WEITEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.**
- **WARNUNG:** Während des Gebrauchs werden das Gerät und seine berührbaren Teile heiss. Vorsicht ist geboten, um das Berühren von Heizelementen zu vermeiden. Kinder jünger als 8 Jahre müssen ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- **WARNUNG:** Zugängliche Teile können bei Benutzung heiss werden. Kleine Kinder vom Gerät fernhalten.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie: in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen; in landwirtschaftlichen Anwesen; von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen; in Frühstückspensionen.
- Eine beheizbare Geräteschublade und deren Inhalt werden heiss.
- Keine aggressiven abrasiven Reiniger oder scharfe Metallschaber für die Reinigung des Glases der Backofentür benutzen, da sie die Oberfläche zerkratzen können. Dies kann das Glas zerstören.
- Bei Geräten mit pyrolytischer Selbstreinigung: Übermässige Verschmutzungen sowie sämtliches Zubehör (Geschirr, Kuchenbleche, Auszüge, Auflagegitter) müssen vor der pyrolytischen Selbstreinigung entfernt werden.
- Verwenden Sie niemals ein Dampfreinigungsgerät.

- **WARNUNG:** Vor dem Auswechseln der Lampe sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt ist, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht hinter einer Dekortür eingebaut werden, um Überhitzung zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht für zur Verwendung in Fahrzeugen oder an Bord von Schiffen oder Flugzeugen oder in Räumen, in denen besondere Bedingungen wie zum Beispiel korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas) oder kondensierende Luftfeuchtigkeit vorherrschen, bestimmt.
- **WARNUNG:** Erwärmen Sie niemals Nahrungsmittel oder Flüssigkeiten in verschlossenen Behältern wie Konserven oder Flaschen. Diese können infolge Überdrucks explodieren.
- Über die korrekte Verwendung von Einschubteilen wird im Kapitel «Zubehör» hingewiesen.
- **WARNUNG:** Unbeaufsichtigtes Kochen auf dem Kochfeld mit Fett oder Öl kann gefährlich sein und zu Bränden führen. NIEMALS versuchen ein Feuer mit Wasser zu löschen, sondern das Gerät ausschalten und dann die Flammen vorsichtig zum Beispiel mit einem Deckel oder einer Löschdecke abdecken.
- **WARNUNG:** Aufgrund Brandgefahr niemals Gegenstände auf dem Kochfeld lagern.

## 1.4 Gebrauchshinweise

### Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät darf nur gemäss separater Installationsanleitung eingebaut und an das Stromnetz angeschlossen werden. Lassen Sie die notwendigen Arbeiten von einem konzessionierten Installateur/Elektriker ausführen.

### Bestimmungsgemässe Verwendung

- Das Gerät ist für die Zubereitung von Speisen im Haushalt vorgesehen. Im Garraum darf auf keinen Fall flambiert oder mit viel Fett gebacken werden! Bei zweckentfremdetem Betrieb oder falscher Behandlung kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals zum Trocknen von Tieren, Textilien, Papier usw.!
- Nicht zur Beheizung eines Raumes verwenden.
- Das Gerät sollte nur bei Umgebungstemperaturen von 5 °C bis 35 °C eingebaut und betrieben werden.
- Reparaturen, Veränderungen oder Manipulationen am oder im Gerät, insbesondere an Strom führenden Teilen, dürfen nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgeführt werden. Unsachgemässe Reparaturen können zu schweren Unfällen, Schäden am Gerät

und an der Einrichtung sowie zu Betriebsstörungen führen. Beachten Sie bei einer Betriebsstörung am Gerät oder im Falle eines Reparaturauftrages die Hinweise im Kapitel «Service & Support». Wenden Sie sich bei Bedarf an unseren Kundendienst.

- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie jederzeit nachschlagen können.
- Das Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Um Schäden und Unfälle zu vermeiden, ist ein sachgemässer Umgang mit dem Gerät Voraussetzung. Bitte beachten Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.

### Zum Gebrauch

- Nutzen Sie die Möglichkeit der Kindersicherung.
- Falls das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, nehmen Sie es nicht in Betrieb und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Sobald eine Funktionsstörung entdeckt wird, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- Vergewissern Sie sich vor dem Schliessen der Gerätetür, dass sich keine Fremdkörper oder Haustiere im Garraum befinden.
- Bewahren Sie im Garraum und der beheizbaren Geräteschublade keine Gegenstände auf, die bei unbeabsichtigtem Einschalten eine Gefahr darstellen können. Lagern Sie keine Lebensmittel sowie temperaturempfindliche oder feuergefährliche Materialien, z. B. Reinigungsmittel, Backofensprays usw. im Garraum oder der beheizbaren Geräteschublade.

- Bei Geräten mit Grill: Lassen Sie beim Grillieren die Gerätetür geschlossen. Durch die Hitze könnten sonst Schäden an Bedienungs- und Anzeigeelementen oder an den darüber liegenden Einbauschränken entstehen.

### Vorsicht, Verbrennungsgefahr!

- Das Gerät wird beim Betrieb sehr heiss. Auch die Gerätetür wird erwärmt.
- Beim Öffnen der Gerätetür kann Dampf und/oder heisse Luft aus dem Garraum entweichen.
- Das aufgeheizte Gerät bleibt nach dem Ausschalten noch längere Zeit heiss und kühlt nur langsam auf Raumtemperatur ab. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie z. B. Reinigungsarbeiten vornehmen.
- Überhitzte Fette und Öle entzünden sich leicht. Das Erhitzen von Öl im Garraum für das Anbraten von Fleisch ist gefährlich und zu unterlassen. Versuchen Sie niemals, brennendes Öl oder Fett mit Wasser zu löschen. Explosionsgefahr! Ersticken Sie Brände mit einer Feuerlöschdecke und halten Sie Türen und Fenster geschlossen.
- Erhitzte Lebensmittel dürfen nicht mit Spirituosen (Cognac, Whisky, Schnaps usw.) übergossen werden. Explosionsgefahr!
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn Sie Kräuter, Brot, Pilze usw. trocknen. Bei Über Trocknung besteht Brandgefahr.
- Wenn Sie Rauch durch einen mutmasslichen Brand des Gerätes oder im Garraum beobachten, halten Sie die Gerätetür geschlossen und unterbrechen Sie die Stromversorgung.
- Zubehör wird im Garraum heiss. Benutzen Sie Schutzhandschuhe oder Topflappen.

**Vorsicht, Verletzungsgefahr!**

- Achten Sie darauf, dass niemand mit den Fingern in die Türscharniere greift. Beim Bewegen der Gerätetür besteht sonst Verletzungsgefahr. Besonders bei Anwesenheit von Kindern ist Vorsicht geboten.
- Lassen Sie die Gerätetür nur in Raststellung offen. Bei geöffneter Gerätetür besteht Stolper- und Quetschgefahr! Setzen oder stützen Sie sich nicht auf die Gerätetür und benutzen Sie diese nicht als Abstellfläche.
- Bei Herden: Zum Schutz von Kleinkindern kann ein Kinder-Herdschutz angebracht werden. Dieser ist im Fachhandel erhältlich.

**Vorsicht, Lebensgefahr!**

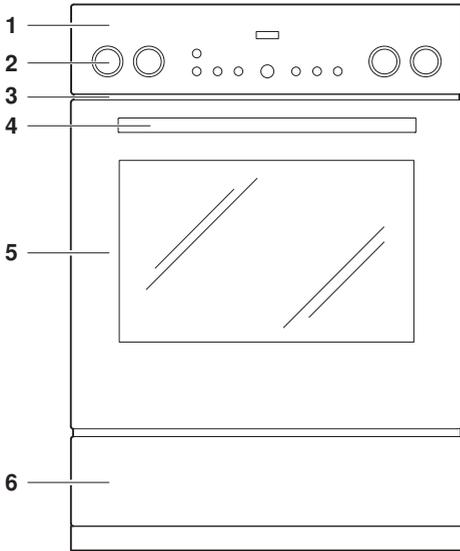
- Erstickungsgefahr! Verpackungsteile, z. B. Folien und Styropor, von Kindern fern halten. Verpackungsteile können für Kinder gefährlich sein.

**Geräteschäden vermeiden**

- Schlagen Sie die Gerätetür nicht zu.
- Bei Geräten mit sichtbarer Unterhitze: Stellen Sie Gegenstände nicht direkt auf die Unterhitze.
- Bei Geräten ohne sichtbare Unterhitze (Heizkörper) darf keine Aluminiumschutzeinlage verwendet werden.
- Im Garraum keine Gegenstände benutzen, die rosten können.
- Das Schneiden mit Messern oder Schneidrädern im Kuchenblech verursacht sichtbare Beschädigungen.
- Die Gerätetür in Raststellung offen lassen, bis der Garraum abgekühlt ist, um Korrosion zu vermeiden.
- Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Verwenden Sie ein mässig feuchtes Tuch. Spritzen Sie das Gerät niemals innen oder aussen mit Wasser ab. Eindringendes Wasser verursacht Schäden.
- Gusskochplatten nicht ohne Geschirr während längerer Dauer mit hoher Leistung eingeschaltet lassen. Dadurch glühen die Platten aus.

## 2 Gerätebeschreibung

### 2.1 Aufbau



- 1 Bedien- und Anzeigeelemente
- 2 Drehschalter
- 3 Lüftungsöffnung
- 4 Türgriff
- 5 Gerätetür
- 6 Geräteschublade/Geräteschublade beheizbar \*

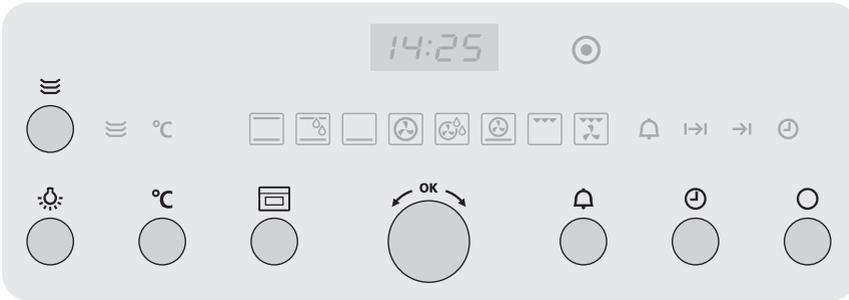
\* modellabhängig



Die Drehschalter sind versenkbar. Das Versenken ist nur möglich, wenn der Drehschalter in Position «0» ist.

- Um den Drehschalter herauszufahren bzw. zu versenken, auf die Mitte des Drehschalters drücken.

## 2.2 Bedien- und Anzeigeelemente



### Digitalanzeigen

200°C

Temperatur

14:25

Uhrzeit / Einschaltdauer  
Ausschaltdauer / Timer

### Symbole Betriebsarten



Ober-/Unterhitze



Unterhitze



Heissluft feucht



Grill



Ober-/Unterhitze feucht



Heissluft



PizzaPlus



Grill-Umluft

### Symbole



beheizbare Geräteschublade \*



Garraumtemperatur



Timer



Einschaltdauer



Ausschaltzeit



Uhrzeit



Betriebskontrolllampe

### Tasten



beheizbare Geräteschublade \*



Beleuchtung



Garraumtemperatur



Betriebsart



Einstellknopf



Timer

Uhrzeit / Einschaltdauer  
Ausschaltzeit

Aus

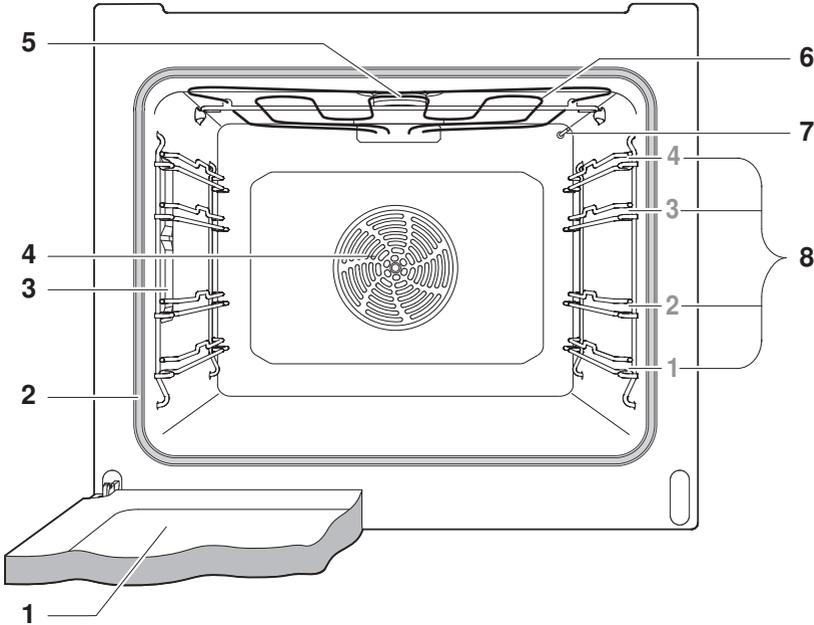
\* modellabhängig

### 2.3 Garraum



**Geräteschaden durch Schutzeinlage oder Alufolie!**

Legen Sie keine Schutzeinlage oder Alufolie auf den Garraumboden.



- |   |                  |   |                           |
|---|------------------|---|---------------------------|
| 1 | Gerätetür        | 5 | Garraumentlüftung         |
| 2 | Türdichtung      | 6 | Grill/Oberhitze           |
| 3 | Beleuchtung      | 7 | Garraumtemperaturfühler   |
| 4 | Heissluftgebläse | 8 | Auflagen mit Beschriftung |



Die Unterhitze befindet sich unter dem Garraumboden.

### 2.4 Zubehör



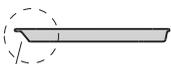
**Beschädigung durch falsche Behandlung!**

Schneiden Sie nicht mit Messern oder Schneidrädern im Zubehör.

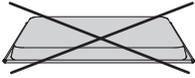
**Kuchenblech**



- Backform für Wähen und Guetzli
- Auffangschale in Verbindung mit dem Gitterrost
- Wird es beim Backen nur teilweise bedeckt, kann es sich verformen. Dies ist eine normale Erscheinung. Beim Abkühlen erhält es wieder die ursprüngliche Form.
- ▶ Darauf achten, dass «Schrägung» 1 des Kuchenblechs im Garraum nach hinten zeigt.

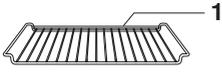


1

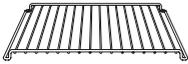


- ▶ Nur in der normalen Gebrauchslage verwenden – nicht umgekehrt.

### Gitterrost



- Auflage für Bratengeschirr und Backformen
- Auflage für Fleisch, tiefgekühlte Pizza usw.
- ▶ Darauf achten, dass Querstrebe **1** im Garraum gegen hinten zeigt. Dadurch kann das Gargut sicher aus dem Garraum herausgezogen werden.



- Auskühlen von Gebäck

### Sonderzubehör



**Stellen Sie Zubehör, das nicht im Lieferumfang enthalten ist, auf den Gitterrost.**

- ▶ Sonderzubehör finden Sie unter [www.vzug.com](http://www.vzug.com)

## 3 Bedienung

### 3.1 Bedienung mittels Tasten

Die Betriebsart, die Garraumtemperatur, die Einschaltdauer, die Ausschaltzeit sowie verschiedene weitere Funktionen können durch ein- oder mehrmaliges Antippen der entsprechenden Taste – bei ausgeschaltetem Gerät – gewählt werden.

- Das Symbol der gewählten Funktion leuchtet oder blinkt.
- In der entsprechenden Anzeige blinkt ein Vorschlag.
- Durch Drehen am Einstellknopf  wird die Einstellung geändert.
- Durch Drücken auf den Einstellknopf  wird die Einstellung bestätigt oder das Gerät übernimmt diese automatisch nach 10 Sekunden.
- Weitere Einstellungen oder Änderungen können jederzeit vorgenommen werden.
- Durch Antippen der Taste  schaltet das Gerät aus.

### 3.2 Vor der ersten Inbetriebnahme

Bevor das neu installierte Gerät das erste Mal benutzt wird, bitte Folgendes ausführen:

- ▶ Verpackungs- und Transportmaterialien aus dem Garraum entfernen.
- ▶ Garraum und Zubehörteile reinigen.
- ▶ Falls in der Anzeige  blinkt, am Einstellknopf  drehen und die Uhrzeit einstellen.



Durch Drehen können die Stunden bzw. die Minuten eingestellt werden.

Durch Drücken auf den Einstellknopf  kann von Stunden zu Minuten gesprungen werden.

Durch Drücken auf den Einstellknopf  wird die Einstellung bestätigt.

- ▶ Leeren Garraum (ohne Gitterrost, Bleche usw.) mit Betriebsart  bei maximaler Garraumtemperatur ca. 1 Stunde beheizen.
- ▶ Ist Ihr Gerät mit Gusskochplatten ausgestattet, diese einzeln während 5 Minuten (ohne Kochgeschirr) auf höchster Leistungsstufe heizen.



Da es dabei zu Geruchs- und Rauchentwicklung kommen kann, den Raum während dieser Zeit gut lüften.

Die Inbetriebnahme und Bedienung eines Glaskeramikkochfeldes sind in der separaten Bedienungsanleitung beschrieben. Bitte befolgen Sie die dort aufgeführten Hinweise.

### 3.3 Betriebsart wählen

- ▶ Taste  so oft antippen, bis gewünschte Betriebsart blinkt.
  - In der Anzeige blinkt die Vorschlagstemperatur.
  - Das Betriebsartensymbol und **°C** blinken.

#### Betriebsarten

Taste  antippen	Betriebsart	
1×		Ober-/Unterhitze
2×		Ober-/Unterhitze feucht
3×		Unterhitze
4×		Heissluft
5×		Heissluft feucht
6×		PizzaPlus
7×		Grill
8×		Grill-Umluft

### 3.4 Garraumtemperatur wählen

- ▶ Am Einstellknopf  drehen und gewünschte Temperatur einstellen.
- ▶ Durch Drücken auf den Einstellknopf  bestätigen.
  - Das Gerät startet.



Bei den Betriebsarten , , , , ,  und  ertönt beim Erreichen der eingestellten Garraumtemperatur ein einfacher Signalton.

### 3.5 Garraumtemperatur kontrollieren und ändern

- ▶ Taste **°C** antippen.
  - In der Anzeige blinkt die eingestellte Garraumtemperatur.
  - Das Symbol **°C** blinkt.
- ▶ Durch Drehen am Einstellknopf  Garraumtemperatur ändern.

### 3.6 Betriebsart ändern

- ▶ Taste  so oft antippen, bis die gewünschte Betriebsart angezeigt wird.

### 3.7 Ausschalten

- ▶ Taste  antippen.
  - Ein kurzer Signalton ertönt.
  - Das Betriebsartensymbol und  erlöschen.



Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn keine Symbole mehr leuchten.

Das Kühlgebläse kann weiterlaufen.

### Gargut entnehmen



#### Verbrennungsgefahr!

Beim Öffnen der Gerätetür kann heiße Luft aus dem Garraum entweichen.  
Das Zubehör ist heiss. Benutzen Sie Schutzhandschuhe oder Topflappen.

- ▶ Fertiges Gargut aus Garraum nehmen.
- ▶ Gerätetür in Raststellung offen lassen, bis der Garraum abgekühlt ist, um Korrosion zu vermeiden.

## 4 Benutzereinstellungen

### 4.1 Benutzereinstellungen anpassen

Sie können alle Einstellungen analog zum folgenden Beispiel anpassen.

- ▶ Bei ausgeschaltetem Gerät den Einstellknopf  gedrückt halten, bis
  - in der Anzeige  steht.
- ▶ Durch Drücken auf den Einstellknopf  bestätigen.
  - In der Anzeige steht  für «Kindersicherung aus».
- ▶ Durch Drehen am Einstellknopf  Einstellung wählen, die Sie ändern möchten.
- ▶ Bei der gewünschten Einstellung durch Drücken auf den Einstellknopf  bestätigen.
  - In der Anzeige blinkt z. B.  für «Signalton laut».
- ▶ Durch Drehen am Einstellknopf  wechselt die Anzeige auf  für «Signalton aus».
- ▶ Durch Drücken auf den Einstellknopf  wird die Einstellung bestätigt.
- ▶ Durch Drehen am Einstellknopf  gelangen Sie zur nächsten Einstellung, falls Sie noch andere Einstellungen verändern möchten.
- ▶ Durch Drücken der Taste  wird das Benutzereinstellungsmenü beendet.



Nach einem Stromunterbruch bleiben die Einstellungen erhalten.

**Mögliche Einstellungen**

Kindersicherung	E-: 0	aus *
	E-: 1	ein
Uhrzeitanzeige	Eh: 1	sichtbar *
	Eh: 0	nicht sichtbar
Signalton	ES: 2	laut *
	ES: 1	leise
	ES: 0	aus
Temperatureinheit	Et: C	°C *
	Et: F	°F
Uhrzeitformat	EH:24	24 h *
	EH:12	12 h
Werkeinstellungen	Er: 0	keine Veränderung
	Er: 1	wiederherstellen

\* Werkeinstellung

**4.2 Kindersicherung**

Die Kindersicherung soll ein unbeabsichtigtes Einschalten verhindern.

Wird bei aktiver Kindersicherung die Taste  oder  angetippt,

- ertönt ein doppelter Signalton
- bleibt das Antippen der Taste ohne Wirkung
- steht in der Anzeige .

## Bedienung bei aktiver Kindersicherung

- ▶ Taste  gedrückt halten und Taste  oder  antippen.
  - Die Kindersicherung ist überwunden.
  - Die weitere Bedienung erfolgt wie gewohnt.
  - 10 Minuten nach dem Ausschalten wird die Kindersicherung automatisch wieder aktiviert.



Die Tasten ,  und  können unabhängig von der Kindersicherung direkt benutzt werden.

### 4.3 Uhrzeitanzeige

In der Einstellung «nicht sichtbar» bleiben die Anzeigen bei ausgeschaltetem Gerät dunkel. Bei eingeschaltetem Gerät ist die Uhrzeit sichtbar.



Der tiefste Wert des Stromverbrauchs kann durch die Wahl der Benutzereinstellung , «Uhrzeitanzeige nicht sichtbar», erreicht werden. Trotz Standby-Sparautomatik bleiben die Sicherheitsfunktionen aktiv.

### 4.4 Uhrzeitformat

Die Uhrzeit kann im europäischen 24 h- oder im amerikanischen 12 h-Format (a. m./p. m.) angezeigt werden.

### 4.5 Signalton

Der Signalton kann in zwei verschiedene Lautstärken eingestellt oder ganz ausgeschaltet werden.

- laut: maximale Lautstärke
- leise: reduzierte Lautstärke
- aus: Signalton ist ausgeschaltet



Bei einer Störung ertönt der Signalton, auch wenn die Einstellung auf «aus» eingestellt ist.

Beim Ausschalten des Gerätes ertönt ein kurzer Signalton, auch wenn die Einstellung auf «aus» eingestellt ist (Sicherheitsfunktion).

### 4.6 Temperatureinheit

Die Temperatur kann in «°C» oder «°F» angezeigt werden.

- °C: Grad Celsius
- °F: Grad Fahrenheit

### 4.7 Werkseinstellungen

Falls eine oder mehrere Benutzereinstellungen geändert wurden, können sie wieder auf die Werkseinstellung zurückgesetzt werden.

## 5 Uhrfunktionen

### 5.1 Verfügbare Uhrfunktionen

Folgende Uhrfunktionen stehen zur Verfügung:

- Uhrzeit
- Timer
- Einschaltdauer – zeitgesteuertes Ausschalten des Gerätes
- Startaufschub – zeitgesteuertes Ein- und Ausschalten des Gerätes



Bei ausgeschaltetem Gerät wird die Helligkeit der Uhrzeitanzeige nachts von 24 bis 6 Uhr reduziert.

Ist das Uhrzeitformat **EH:12** gewählt, wird die Helligkeit nicht reduziert.

### 5.2 Uhrzeit einstellen und ändern



Die Uhrzeit kann nicht geändert werden, falls das Gerät in Betrieb oder ein Startaufschub eingestellt ist.

- ▶ Taste  antippen.
  - In der Anzeige blinken die Stunden.
  - Das Symbol  blinkt.
- ▶ Am Einstellknopf  drehen und die Stunden einstellen.
- ▶ Taste  antippen oder auf den Einstellknopf  drücken.
  - In der Anzeige blinken die Minuten.
  - Das Symbol  blinkt.
- ▶ Am Einstellknopf  drehen und die Minuten einstellen.
- ▶ Durch Drücken auf den Einstellknopf  Einstellungen bestätigen.

### 5.3 Timer

Der Timer funktioniert wie eine Eieruhr. Er kann immer und unabhängig von allen anderen Funktionen genutzt werden.

#### Einstellen

- ▶ Taste  antippen.
  - In der Anzeige blinkt **0'00**.
  - Das Symbol  blinkt.
- ▶ Am Einstellknopf  drehen und Dauer einstellen.

Die Einstellung erfolgt

- bis 10 Minuten in 10-Sekunden-Schritten, z. B. **9'50** = 9 Min. 50 Sek.
- ab 10 Minuten in Minuten-Schritten, z. B. **1h 12** = 1 Std. 12 Min.

Die maximale Timer-Dauer beträgt 9 Std. 59 Min.



Durch das einmalige Antippen der Taste  kann die Dauer auf **0'00** zurückgestellt werden.

## Starten

- ▶ Durch Drücken auf den Einstellknopf  Timer starten.
  - In der Anzeige ist die ablaufende Restdauer sichtbar.
  - Das Symbol  leuchtet.

## Eingestellte Dauer abgelaufen

Nach Ablauf der eingestellten Dauer

- ertönt während 1 Minute eine wiederholte Folge von 5 kurzen Signaltönen
- blinkt das Symbol .
- ▶ Durch Antippen der Taste  Signalton ausschalten.

## Kontrollieren und ändern

- ▶ Taste  antippen.
  - In der Anzeige blinkt die ablaufende Restdauer.
  - Das Symbol  blinkt.
- ▶ Durch Drehen am Einstellknopf  Timer-Dauer ändern.

## Vorzeitig ausschalten

- ▶ Taste  2× antippen.
  - In der Anzeige blinkt .
  - Das Symbol  blinkt.
- ▶ Durch Drücken auf den Einstellknopf  bestätigen.

## 5.4 Einschaltdauer

Ist die Einschaltdauer abgelaufen, wird die gewählte Betriebsart automatisch beendet.

### Einstellen

- ▶ Gewünschte Betriebsart und Garraumtemperatur wählen.
- ▶ Garraum gegebenenfalls vorheizen.
- ▶ Gargut in Garraum stellen.
- ▶ Taste  antippen.
  - In der Anzeige blinkt .
  - Das Symbol  blinkt.
- ▶ Am Einstellknopf  drehen und Einschaltdauer – max. 9 Std. 59 Min. – einstellen.
- ▶ Durch Drücken auf den Einstellknopf  bestätigen.
  - In der Anzeige ist die ablaufende Restdauer sichtbar.
  - Das Symbol  leuchtet.

### Kontrollieren und ändern

- ▶ Taste  antippen.
  - In der Anzeige blinkt die ablaufende Restdauer.
  - Das Symbol  blinkt.
- ▶ Durch Drehen am Einstellknopf  Einschaltdauer ändern.

## Vorzeitig ausschalten

- ▶ Taste  antippen.

## Einschaltdauer abgelaufen

Nach Ablauf der eingestellten Dauer

- wird die gewählte Betriebsart automatisch beendet
- ertönt während 1 Minute ein langer, unterbrochener Signalton
- blinkt in der Anzeige 
- blinkt das Symbol 
- bleiben die Einstellungen während 3 Minuten erhalten.

## Einschaltdauer verlängern

- ▶ Innerhalb von 3 Minuten durch Drehen am Einstellknopf  die neue Dauer wählen.

## Ausschalten

- ▶ Taste  antippen.
  - Die Einstellungen sind gelöscht.
  - In der Anzeige steht die Restwärme.

## 5.5 Startaufschub

Der Startaufschub ist aktiv, wenn bei gewählter Betriebsart die Einschaltdauer und zusätzlich die Ausschaltzeit eingestellt sind.

Das Gerät schaltet automatisch ein und zum gewünschten Zeitpunkt wieder aus.



Leicht verderbliche Lebensmittel nicht ungekühlt lassen.

## Vor dem Einstellen von Einschaltdauer und Ausschaltzeit

- ▶ Gargut in Garraum stellen.
- ▶ Gewünschte Betriebsart und Garraumtemperatur wählen.
- ▶ Nicht durch Drücken auf den Einstellknopf  bestätigen, da sonst das Gerät ohne Startaufschub startet.
- ▶ Einschaltdauer und Ausschaltzeit wie nachfolgend beschrieben einstellen.

## Einschaltdauer einstellen

- ▶ Taste  antippen.
  - In der Anzeige blinkt .
  - Das Symbol  blinkt.
- ▶ Am Einstellknopf  drehen und Einschaltdauer – maximal 9 Std. 59 Min. – einstellen.
- ▶ Nicht durch Drücken auf den Einstellknopf  bestätigen, sondern Ausschaltzeit wie nachfolgend beschrieben einstellen.

## Ausschaltzeit einstellen

- ▶ Taste  erneut antippen.
  - In der Anzeige blinkt z. B. **8:15** – Ausschaltzeit ohne Aufschub.
  - Das Symbol  blinkt.
- ▶ Am Einstellknopf  drehen und Ausschaltzeit einstellen.



Die Ausschaltzeit kann um maximal 23 Std. 59 Min. aufgeschoben werden.

Ist das Uhrzeitformat **EH:12** gewählt, beträgt der Aufschub maximal 11 Std. 59 Min.

- ▶ Durch Drücken auf den Einstellknopf  bestätigen.
  - In der Anzeige steht die Uhrzeit.
  - Das Symbol  leuchtet.
  - Die gewählte Betriebsart bleibt bis zum automatischen Start ausgeschaltet.

## Beispiel

- ▶ Betriebsart  und 180 °C wählen.
- ▶ Um 8 Uhr eine Einschaltdauer von 1 Std. und 15 Min. einstellen.
- ▶ Ausschaltzeit auf 11 Uhr 30 einstellen.
  - Das Gerät schaltet automatisch um 10 Uhr 15 ein und um 11 Uhr 30 wieder aus.

## Parameter kontrollieren und ändern

- ▶ Taste  1× antippen.
  - Die Einschaltdauer ist während 3 Sekunden sichtbar.
- ▶ Taste  2× antippen.
  - Die Ausschaltzeit blinkt und kann geändert werden.



Die Einschaltdauer, die Betriebsart und die Garraumtemperatur können nicht geändert werden.

## Vorzeitig ausschalten

- ▶ Taste  antippen.

## Einschaltdauer abgelaufen

Nach Ablauf der Einschaltdauer

- wird die gewählte Betriebsart automatisch beendet
- ertönt während 1 Minute ein langer, unterbrochener Signalton
- blinkt in der Anzeige **0'00**
- blinkt das Symbol 
- bleiben die Einstellungen während 3 Minuten erhalten.

## Einschaltdauer verlängern

- ▶ Innerhalb von 3 Minuten nach Ablauf der Einschaltdauer durch Drehen am Einstellknopf  die neue Dauer wählen.

## Ausschalten

- ▶ Taste  antippen.
  - Die Einstellungen sind gelöscht.
  - In der Anzeige steht die Restwärme.

## 6 Betriebsarten

### 6.1 Übersicht Betriebsarten

Nachfolgend sind alle Betriebsarten und Schnellaufheizten beschrieben.

- ▶ Formen auf Gitterrost stellen.
- ▶ Darauf achten, dass «Schrägung» des Kuchenblechs im Garraum gegen hinten zeigt.
- ▶ Durch ein- oder mehrmaliges Antippen von Taste  gewünschte Betriebsart auswählen.

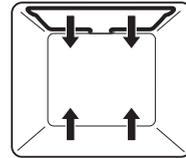


Beachten Sie die Hinweise unter «Tipps und Tricks» und in den separaten «Einstelltipps».

### 6.2 Ober-/Unterhitze



Temperaturbereich	30–280 °C
Vorschlagswert	200 °C
Auflage	2 (oder 1)



Die Beheizung erfolgt durch die oberen und unteren Heizkörper.

#### Anwendung

- Klassische Betriebsart zum Backen und Garen auf einer Auflage
- Kuchen, Guetzli, Brot und Braten

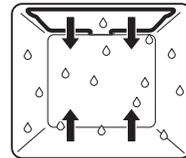


Für ein knuspriges Ergebnis dunkles emailliertes Blech oder eine Schwarzblechform verwenden.

### 6.3 Ober-/Unterhitze feucht



Temperaturbereich	30–280 °C
Vorschlagswert	200 °C
Auflage	2 (oder 1)



Die Beheizung erfolgt durch die oberen und unteren Heizkörper. Der entstehende Dampf wird minimal aus dem Garraum abgeführt. Die Feuchtigkeit des Garguts bleibt erhalten.

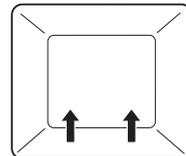
#### Anwendung

- Brot, Zopf, Braten und Gratin auf einer Auflage
- Niedertemperaturgaren

### 6.4 Unterhitze



Temperaturbereich	30–250 °C
Vorschlagswert	200 °C
Auflage	2 (oder 1)



Die Beheizung erfolgt durch den unteren Heizkörper.

## Anwendung

- Nachbacken von Wähenboden
- Einkochen

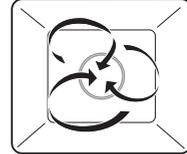


Für ein knuspriges Ergebnis dunkles emailliertes Blech oder eine Schwarzblechform verwenden.

## 6.5 Heissluft



Temperaturbereich	30–250 °C
Vorschlagswert	180 °C
Auflage	1 + 3 oder 2 (oder 1 + 3 + 2)



Die Garraumluft wird durch den Heizkörper hinter der Garraumrückwand aufgeheizt und gleichmässig umgewälzt.

## Anwendung

- Besonders geeignet, um Kleingebäck auf mehreren Auflagen gleichzeitig zu backen
- Kuchen, Brot und Braten

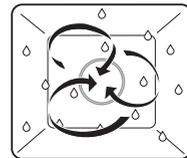


Temperatur ca. 20 °C niedriger wählen als bei , da die Wärmeübertragung effizienter ist.

## 6.6 Heissluft feucht



Temperaturbereich	30–250 °C
Vorschlagswert	180 °C
Auflage	1 + 3 oder 2 (oder 1 + 3 + 2)



Die Garraumluft wird durch den Heizkörper hinter der Garraumrückwand aufgeheizt und gleichmässig umgewälzt. Der entstehende Dampf wird minimal aus dem Garraum abgeführt. Die Feuchtigkeit des Garguts bleibt erhalten.

## Anwendung

- Kleingebäck auf zwei Auflagen gleichzeitig
- Hefegebäck und Brot auf zwei Auflagen gleichzeitig
- Gratin und Auflauf



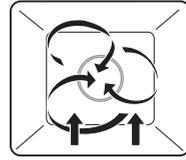
Temperatur ca. 20 °C niedriger wählen als bei , da die Wärmeübertragung effizienter ist.

## 6.7 PizzaPlus



Temperaturbereich  
Vorschlagswert  
Auflage

30–250 °C  
200 °C  
2 (oder 1)



Die Beheizung erfolgt durch Heissluft und Unterhitze. Der Boden des Backguts wird intensiver gebacken.

### Anwendung

- Pizza
- Wähen und Quiches



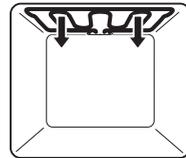
Für ein besonders knuspriges Ergebnis dunkles emailliertes Blech oder eine Schwarzblechform ohne Backtrennpapier verwenden.

## 6.8 Grill



Temperaturbereich  
Vorschlagswert  
Auflage

30–280 °C  
250 °C  
3 oder 4



Die Beheizung erfolgt durch den Grillheizkörper.

### Anwendung

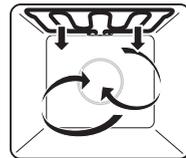
- Flaches Grillgut, z. B. Steaks, Koteletts, Pouletteile, Fisch und Würste
- Gratinieren
- Toast
- ▶ Grillgut direkt auf Gitterrost legen.
- ▶ Kuchenblech mit Alufolie auskleiden und unter Gitterrost schieben.

## 6.9 Grill-Umluft



Temperaturbereich  
Vorschlagswert  
Auflage

30–250 °C  
200 °C  
2 oder 3



Die Beheizung erfolgt durch den Grillheizkörper. Die Garraumluft wird durch das Heissluftgebläse gleichmässig umgewälzt.

### Anwendung

- Besonders geeignet für ganzes Poulet
- Hohes Grillgut
- Gratin und Auflauf
- ▶ Grillgut in Porzellan- oder Glasform geben oder direkt auf Gitterrost legen.
- ▶ Kuchenblech mit Alufolie auskleiden und unter Gitterrost schieben.

## 6.10 Schnellaufheizen

Mit Schnellaufheizen kann das Vorheizen verkürzt werden. Schnellaufheizen ist bei folgenden Betriebsarten möglich:



- ▶ Gewünschte Betriebsart und Garraumtemperatur wählen.
- ▶ Einstellknopf  gedrückt halten, bis
  - ein einfacher Signalton ertönt
  - in der Anzeige  blinkt.

Sobald die eingestellte Garraumtemperatur erreicht ist, ertönt ein Signalton.

# 7 Tipps und Tricks

## 7.1 Gebäck und Braten

Ergebnis	Abhilfe
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gebäck oder Braten sieht von aussen gut aus. Die Mitte ist jedoch teigig oder nicht gar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Temperatur beim nächsten Mal niedriger einstellen und Dauer verlängern.</li> <li>▶ Einstellungen mit den «Einstelltipps» vergleichen.</li> </ul>

## 7.2 Kuchen

Ergebnis	Abhilfe
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Kuchen fällt zusammen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Einstellungen mit den separaten «Einstelltipps» vergleichen.</li> <li>▶ Temperatur beim nächsten Mal niedriger einstellen und Dauer verlängern.</li> <li>▶ Rührteig genügend lange rühren und sofort nach Fertigstellung backen.</li> <li>▶ Bei Biskuitteig das Eigelb/Eiweiss länger schaumig schlagen, sorgfältig unter die Masse heben und sofort nach Fertigstellung backen.</li> <li>▶ Angabe der Backpulvermenge beachten.</li> </ul>

## 7.3 Bräunungsunterschied

Ergebnis	Abhilfe
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gebäck weist einen Bräunungsunterschied auf.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Garraumtemperatur beim nächsten Mal niedriger einstellen und Dauer anpassen.</li> <li>▶ Bei ,  und  überprüfen, ob die gewählten Auflagen mit den separaten «Einstelltipps» übereinstimmen.</li> <li>▶ Beim Backen auf einer Auflage  wählen.</li> <li>▶ Backformen oder hohes Gebäck nicht direkt vor Garraumrückwand stellen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Gebäck ist auf einem Kuchenblech heller als auf dem anderen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Einstellungen mit den separaten «Einstelltipps» vergleichen.</li> </ul>



Ein Bräunungsunterschied ist normal. Die Bräunung wird gleichmäßiger, wenn Sie die Garraumtemperatur niedriger einstellen.

### 7.4 Energie sparen

Die Betriebsarten  und  benötigen weniger Energie als die Betriebsarten  und .

- ▶ Häufiges Öffnen der Gerätetür vermeiden.
- ▶ Beleuchtung nur bei Bedarf einschalten.
- ▶ Restwärme nutzen: Ab einer Dauer von 30 Minuten das Gerät 5–10 Minuten vor Backende ausschalten – ausser bei Soufflé, Biskuit, Brüh- und Blätterteiggebäck.
- ▶ So kurz wie nötig vorheizen.
- ▶ Garraum nur vorheizen, wenn das Backergebnis davon abhängig ist.



Den tiefsten Wert des Stromverbrauchs erreichen Sie durch die Wahl der Benutzer-einstellung **Eh: 0**, «Uhrzeitanzeige nicht sichtbar». Trotz Standby-Sparautomatik bleiben die Sicherheitsfunktionen aktiv.

## 8 Option beheizbare Geräteschublade



### **Brandgefahr durch unerlaubte Lagerung von Materialien!**

Lagern Sie keine Lebensmittel sowie temperaturempfindliche oder feuergefährliche Materialien in der beheizbaren Geräteschublade.

Die beheizbare Geräteschublade ermöglicht das Wärmen von Geschirr oder das kurzzeitige Warmhalten von zugedeckten Speisen.

- ▶ Durch Drücken von Taste  die beheizbare Geräteschublade ein- bzw. ausschalten.
- ▶ Geschirr ca. 1 Stunde vorwärmen.



Die beheizbare Geräteschublade schaltet sich automatisch nach 12 Stunden aus.

## 9 Pflege und Wartung



### **Verbrennungsgefahr durch heisse Oberflächen!**

Lassen Sie das Gerät und das Zubehör vor der Reinigung abkühlen.

### **Geräteschäden durch falsche Behandlung!**

Verwenden Sie nur weiche Tücher. Verwenden Sie keine scheuernden oder sauren Reinigungsmittel, scharfen oder kratzenden Metallschaber, Metallwatte, Schwämme usw. Diese Produkte zerkratzen die Oberflächen. Zerkratzte Glasflächen können bersten.

Reinigen Sie das Gerät niemals mit einem Dampfreinigungsgerät.

## 9.1 Aussenreinigung

- ▶ Verschmutzungen oder Reste von Reinigungsmitteln sofort entfernen.
- ▶ Oberflächen mit weichem, mit Spülwasser angefeuchtetem Tuch – bei Metalloberflächen in Schliffrichtung – reinigen.
- ▶ Mit weichem Tuch trocknen.

### Geräteschublade/Beheizbare Geräteschublade

Zur Reinigung kann die Schublade herausgenommen werden.

- ▶ Schublade bis zum Anschlag herausziehen, leicht anheben und nach vorne herausziehen.

## 9.2 Türdichtung reinigen

- ▶ Türdichtung mit weichem, mit Wasser angefeuchtetem Tuch reinigen, kein Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Mit weichem Tuch trocknen.

### Türdichtung entfernen

- ▶ An den Ecken leicht nach aussen ziehen und Haken aushängen.

## 9.3 Gerätetür reinigen

- ▶ Gerätetür mit weichem, mit Spülwasser angefeuchtetem Tuch reinigen.
- ▶ Mit weichem Tuch trocknen.

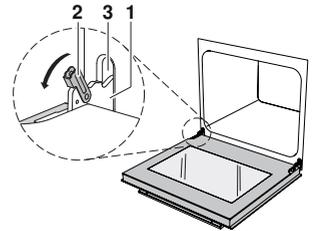
### Gerätetür entfernen



#### Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile!

Achten Sie darauf, dass niemand mit den Fingern in die Türscharniere greift. Die Gerätetür ist schwer. Halten Sie die Gerätetür beim Entfernen und Einsetzen mit beiden Händen seitlich fest.

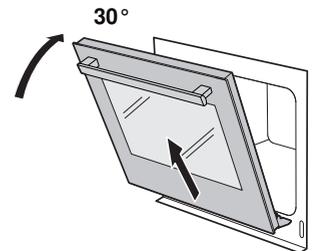
- ▶ Gerätetür ganz öffnen.
- ▶ An beiden Scharnieren **1** die Bügel **2** ganz nach vorne klappen.



- ▶ Gerätetür bis ganz zum Anschlag schliessen (ca. 30°).
- ▶ Gerätetür schräg nach oben herausziehen.

### Gerätetür einsetzen

- ▶ Beide Scharniere **1** von vorne in die Öffnung **3** schieben.
- ▶ Gerätetür ganz öffnen und die Bügel **2** nach hinten schliessen.

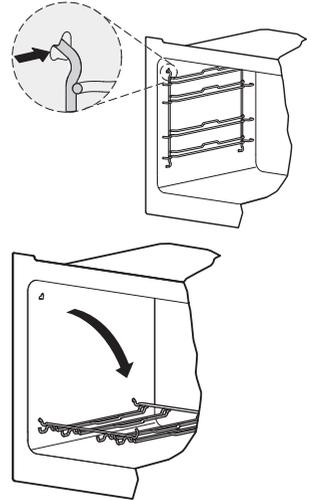


## 9.4 Zubehör und Auflagegitter reinigen

- Der Gitterrost und die Auflagegitter können im Geschirrspüler gereinigt werden.
- Das Kuchenblech kann im Geschirrspüler gereinigt werden, jedoch reduziert sich dadurch die Antihafteffekt.

### Auflagegitter herausnehmen und wieder einsetzen

- ▶ Auflagegitter oben nach hinten drücken und aus Öffnung ziehen.
- ▶ Auflagegitter gegen Garraummitte schwenken und unten aus Öffnung heben.
- ▶ Einbauen in umgekehrter Reihenfolge.



### Berührungsschutz vor Grill und Oberhitze entfernen

- ▶ An beiden Seiten fassen und nach vorne wegziehen.

## 9.5 Garraum reinigen



### Geräteschäden durch falsche Behandlung!

Verbiegen Sie weder Temperaturfühler noch Heizelemente.  
Scheuern Sie die Oberfläche nicht. Sie wird dadurch beschädigt.

- ▶ Verschmutzungen möglichst aus noch handwarmem Garraum feucht entfernen. Weiches, mit Spülwasser angefeuchtetes Tuch benutzen und mit weichem Tuch nachtrocknen.

## 9.6 Halogenlampe ersetzen



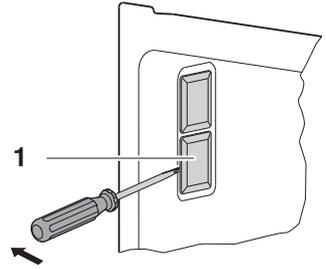
### WARNUNG vor Stromschlag!

Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie die Halogenlampe ersetzen.  
Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!  
Lassen Sie Halogenlampe und Gerät abkühlen, bevor Sie die Halogenlampe ersetzen.



Es empfiehlt sich, beide Halogenlampen gleichzeitig zu ersetzen, auch wenn eine noch funktioniert.

- ▶ Linkes Auflagegitter entfernen.
- ▶ Schraubenzieher in Mitte der Glaskante ansetzen und Lampenglas **1** vorsichtig aus Halterung entfernen.
- ▶ Defekte Halogenlampe herausziehen.
- ▶ Neue Halogenlampe vorsichtig einstecken.



Fassen Sie die Halogenlampe nicht mit bloßen Händen an. Verwenden Sie stattdessen ein feines, trockenes und fettfreies Tuch.

- ▶ Lampenglas **1** in Halterung drücken.
- ▶ Den gleichen Vorgang für den Ersatz der zweiten Halogenlampe wiederholen.
- ▶ Auflagegitter wieder befestigen.
- ▶ Stromversorgung wieder einschalten.

## 10 Störungen selbst beheben

### 10.1 Vorgehensweise

Nachfolgend sind Störungen aufgelistet, die auf einfache Weise selbst behoben werden können. Falls eine andere Störung angezeigt wird oder die Störung nicht behoben werden kann, rufen Sie bitte den Service an.

Bevor Sie den Service anrufen:

- ▶ Notieren Sie sich bitte die FN-Nummer (siehe Typenschild unter 'Technische Daten') und die komplette Störungsmeldung, z. B. **F xx**.

### 10.2 Was tun, wenn ...

... das Gerät nicht funktioniert

Mögliche Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sicherung der Hausinstallation hat ausgelöst.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Alle Drehschalter auf «0» stellen.</li> <li>▶ Sicherung ersetzen.</li> <li>▶ Sicherungsautomaten wieder einschalten.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sicherung löst mehrfach aus.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Service anrufen.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Unterbruch in der Stromversorgung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stromversorgung überprüfen.</li> </ul>

... nur die Beleuchtung nicht funktioniert

Mögliche Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Halogenlampe defekt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Backofen ausschalten und alle Drehschalter auf «0» stellen.</li> <li>▶ Gerät vom Stromnetz trennen.</li> <li>▶ Halogenlampe ersetzen.</li> </ul>

**... beim Grillieren starker Rauch entsteht**

Mögliche Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Speisen sind zu nahe an den Heizkörpern.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Überprüfen, ob die gewählte Auflage mit den separaten «Einstelltipps» übereinstimmt.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Garraumtemperatur ist zu hoch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Garraumtemperatur reduzieren.</li> </ul>

**... wechselnde Lüftergeräusche wahrgenommen werden**

Mögliche Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Garraumentlüftung und Gerätekühlung werden bedarfsgerecht geregelt.</li> </ul>	<p>Dies ist normal und senkt den Energieverbrauch.</p>

**... in der Anzeige steht**

---

Mögliche Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Die Kindersicherung ist aktiviert.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bedienung mit Kindersicherung beachten, siehe 'Benutzereinstellungen'.</li> <li>▶ Kindersicherung ausschalten.</li> </ul>

**... folgende Anzeigen wechselnd blinken**

F xx und E xx

Mögliche Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Verschiedene Situationen können zu dieser Störungsmeldung führen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Störungsanzeige durch Antippen der Taste  quittieren.</li> <li>▶ Stromversorgung während ca. 1 Minute unterbrechen.</li> <li>▶ Stromversorgung wieder einschalten.</li> <li>▶ Falls die Störung erneut erscheint, komplette Störungsmeldung und FN-Nummer (siehe Typenschild) notieren.</li> <li>▶ Stromversorgung unterbrechen.</li> <li>▶ Service anrufen.</li> </ul>

**... folgende Anzeigen wechselnd blinken**

U xx und E xx

Mögliche Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Störung in der Stromversorgung.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Störungsanzeige durch Antippen der Taste  quittieren.</li> <li>▶ Stromversorgung während ca. 1 Minute unterbrechen.</li> <li>▶ Stromversorgung wieder einschalten.</li> <li>▶ Falls die Störung erneut erscheint, komplette Störungsmeldung und FN-Nummer (siehe Typenschild) notieren.</li> <li>▶ Stromversorgung unterbrechen.</li> <li>▶ Service anrufen.</li> </ul>

## ... die Anzeige dunkel ist

Mögliche Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> <li>Benutzereinstellung «Uhrzeitanzeige nicht sichtbar» gewählt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Benutzereinstellung «Uhrzeitanzeige sichtbar» wählen (siehe 'Benutzereinstellungen').</li> </ul>

### 10.3 Nach einem Stromunterbruch



Die Benutzereinstellungen bleiben erhalten.

Nach einem Stromunterbruch

- blinkt in der Anzeige **12:00**
- blinkt das Symbol .

- ▶ Am Einstellknopf  drehen und die Stunden einstellen.
- ▶ Durch Drücken auf den Einstellknopf  bestätigen.
- ▶ Am Einstellknopf  drehen und die Minuten einstellen.
- ▶ Durch Drücken auf den Einstellknopf  bestätigen.

## 11 Herd



**Gusskochplatten – vor allem bei hoher Leistung – nie ohne Kochgeschirr einschalten, da sonst die Kochplatten durch Überhitzung zerstört werden.**

Nie kaltes Kochgeschirr auf heisse Gusskochplatten stellen, da sie durch den grossen Temperaturunterschied zerstört werden.

Heisse Gusskochplatten keinesfalls kühlen, da sie sonst zerstört werden.

Der Herd ist modellabhängig mit einem Glaskeramik-Kochfeld oder mit Guss-kochplatten ausgerüstet. Bei einem Glaskeramik-Kochfeld bitte die entsprechende Bedienungsanleitung beachten.

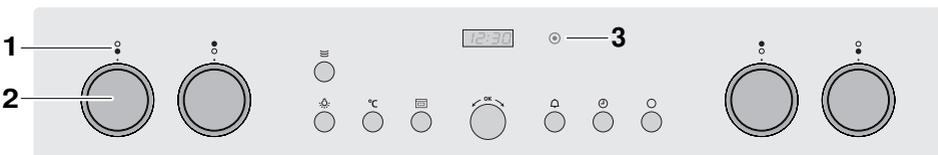


Zum Schutz von Kleinkindern kann ein Kinder-Herdschutz angebracht werden. Dieser ist im Fachhandel erhältlich.

### 11.1 Bedien- und Anzeigeelemente

#### Schalterblende

Anzahl, Art und Zuordnung der Elemente sind modell- und ausstattungsabhängig.



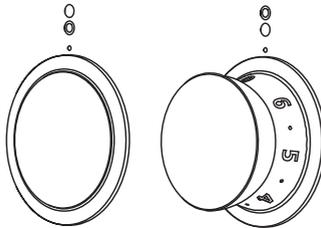
1 Kochzonenzuordnung vorne/hinten

2 versenkbare Drehschalter

3 leuchtende Betriebskontrolllampe: mindestens eine Kochzone eingeschaltet

## Drehschalter

Die Ziffern für die verschiedenen Leistungsstufen befinden sich auf den versenkbaren Drehschaltern und werden nach deren Herausfahren sichtbar.



- ▶ Zum Herausfahren auf die Mitte des Drehschalters drücken.
- ▶ Zum Versenken den Drehschalter auf «0» stellen und auf die Mitte des Drehschalters drücken.

## 11.2 Kochgeschirr

### Geeignetes Kochgeschirr

Das Kochgeschirr soll einen stabilen Boden aufweisen. Der Kochgeschirrboden muss im erhitzten Zustand eben auf der Kochzone aufliegen.

Kochgeschirr aus Metall eignet sich besser als solches aus Glas oder Keramik, da die Wärme bei Metall schneller gleichmässig verteilt wird.

Kochgeschirrböden aus Aluminium oder Aluminium-Legierungen können hartnäckige Abriebspuren auf der Glaskeramik-Oberfläche hinterlassen, die nur schwierig entfernt werden können.

### Energiesparendes Kochen

Für eine möglichst effiziente Energieaufnahme und gleichmässige Wärmeverteilung Folgendes beachten:

- Boden des Kochgeschirrs muss sauber, trocken und darf nicht rauh sein.
- Durchmesser der Kochzone soll möglichst mit dem Bodendurchmesser des Kochgeschirrs übereinstimmen.
- Kochgeschirr zentriert auf die Kochzone stellen.
- Gut schliessende Deckel verwenden.
- Kochgeschirr-Durchmesser an die Füllmenge anpassen.

## 11.3 Bedienung

Die Bedienung ist für alle Kochzonen sinngemäss gleich.

### Kochzone einstellen

- ▶ Falls die Drehschalter versenkt sind, auf die Mitte des Drehschalters der gewünschten Kochzone drücken.
  - Der Drehschalter springt nach aussen.
- ▶ Drehschalter auf gewünschte Leistungsstufe stellen.
  - Die Betriebskontrollleuchte leuchtet.



Bei normalen Kochzonen kann der Drehschalter über die Leistungsstufe «0» in beide Richtungen gedreht werden.

Bei Zweikreis-/Bräterzonen hat der Drehschalter einen Anschlag und kann nur im Uhrzeigersinn gedreht und im Gegenuhrzeigersinn zurückgedreht werden.

- ▶ Um die grössere Kochzone einer Zweikreis-/Bräterzone einzuschalten, Drehschalter zuerst bis zum Anschlag drehen und dann auf die gewünschte Leistungsstufe stellen.

## Übersicht Leistungsstufen

Leistungsstufe	Garverfahren	praktische Anwendung
1	Schmelzen, vorsichtiges Erwärmen	Butter, Schokolade, Gelatine, Saucen
2	Quellen	Reis
3	Fortkochen, Reduzieren, Dünsten	Gemüse, Kartoffeln, Saucen, Obst, Fisch
4	Fortkochen, Schmoren	Teigwaren, Suppen, Schmorbraten
5	schonendes Braten	Rösti, Omeletten, paniertes Bratgut, Bratwürste
6	Braten, Frittieren, schnelles Erhitzen	Fleisch, Pommes frites, Aufkochen von Wasser

## Kochzone ausschalten

- ▶ Drehschalter gewünschter Kochzone auf Leistungsstufe «0» stellen.
  - Falls die anderen Kochzonen ausgeschaltet sind, erlischt die Betriebskontrollleuchte.
  - Der Drehschalter kann nun versenkt werden.

## 11.4 Reinigung und Pflege



**Verbrennungsgefahr! Gerät vor der Reinigung abkühlen lassen.**

Die Gusskochplatten nach jedem Gebrauch reinigen, so wird das Einbrennen von Speiseresten vermieden. Eintrockneter und eingebrannter Schmutz benötigt einen höheren Aufwand zum Reinigen.

- ▶ Zum Reinigen von alltäglichen Verschmutzungen nur weiches Tuch oder Schwamm mit Wasser verwenden.
- ▶ Gusskochplatten mit weichem Tuch trocknen.



Die Anwendung von Pflegemitteln mit Schutzwirkung wird empfohlen. Der Edelstahlring um die Gusskochplatten verfärbt sich infolge grosser Hitze mit der Zeit gelblich. Dies ist normal und durch Reinigen nicht zu entfernen.

## 12 Zubehör und Ersatzteile

Bei Bestellungen bitte Produktfamilie des Gerätes und genaue Bezeichnung des Zubehörs oder Ersatzteils angeben.

### 12.1 Zubehör

Kuchenblech



Gitterrost



Einstelltipps



### 12.2 Sonderzubehör

Informationen unter:

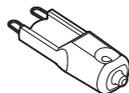
[www.vzug.com](http://www.vzug.com)

### 12.3 Ersatzteile

Auflagegitter  
links/rechts



Halogenlampe



Türdichtung



Die Halogenlampe kann auch im Fachhandel bezogen werden.

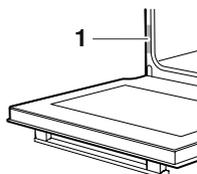
## 13 Technische Daten

### Aussenabmessungen

- ▶ Siehe Installationsanleitung

### Elektrischer Anschluss

- ▶ Siehe Typenschild 1



### 13.1 Hinweis für Prüfinstitute

Die Energie-Effizienzklasse nach EN 50304/EN 60350 wird mit den Betriebsarten  und  bestimmt.

Das Anbringen von Thermoelementen zwischen der Gerätetür und der Dichtung kann zu Undichtheit und dadurch zu Fehlmessungen führen.

Die Ermittlung des Nutzvolumens im Sinne von EN 50304/EN 60350 erfolgt mit demon-  
tierten Auflagegittern.

### 13.2 Temperaturmessung

Die Temperatur innerhalb des Garraums wird nach einer international gültigen Norm im leeren Garraum gemessen. Eigene Messungen können ungenau sein und eignen sich nicht zur Überprüfung der Temperaturgenauigkeit.

### 13.3 Produktdatenblatt

Gemäss EU-Verordnung Nr.: 66/2014		
Marke	–	V-ZUG AG
Art des Gerätes	–	Backofen   Einbauherd
Modellbezeichnung	–	BCSG   ECSG
Masse des Gerätes SMS 55	kg	47
Masse des Gerätes EURO 60	kg	47
Anzahl Garräume	–	1
Wärmequelle pro Garraum	–	Strom
Volumen pro Garraum	l	55
Energieverbrauch im konventionellen Modus <sup>1)</sup>	kWh/Zyklus	0,93
Energieverbrauch im Heissluft-/Umluftmodus <sup>2)</sup>	kWh/Zyklus	0,79
Energieeffizienzindex pro Garraum <sup>3)</sup>	–	105,5
angewandte Mess-/ Berechnungsmethode	–	IEC 60350

1) bei der Erhitzung einer Standardbeladung pro Garraum

2) bei der Erhitzung einer Standardbeladung pro Garraum

3) Messmethoden: siehe EU-Verordnung Nr. 66/2014, Anhang II, Kap. 1

### Energie sparen beim Kochen

- ▶ Häufiges Öffnen der Gerätetür vermeiden.
- ▶ Bei Gratins Restwärme nutzen: Ab einer Dauer von 30 Minuten das Gerät 5–10 Minuten vor Betriebsende ausschalten.
- ▶ So kurz wie nötig vorheizen.
- ▶ Garraum nur vorheizen, wenn das Gar- bzw. Backergebnis davon abhängig ist.

### 13.4 EcoStandby

Zur Vermeidung von unnötigem Energieverbrauch ist das Gerät mit der Sparautomatik «EcoStandby» ausgerüstet.



Der tiefste Wert des Stromverbrauchs kann durch die Wahl der Benutzereinstellung , «Uhrzeitanzeige nicht sichtbar», erreicht werden. Trotz EcoStandby bleiben die Sicherheitsfunktionen aktiv.

## 14 Entsorgung

### 14.1 Verpackung



Kinder dürfen auf keinen Fall mit Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Verpackungsmaterial sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

### 14.2 Sicherheit

Machen Sie das Gerät unbenutzbar, damit Unfälle durch unsachgemässe Verwendung (z. B. durch spielende Kinder) vermieden werden:

- ▶ Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz. Bei fest installiertem Gerät ist dies durch einen konzessionierten Elektriker vorzunehmen. Schneiden Sie anschliessend das Netzkabel am Gerät ab.

### 14.3 Entsorgung



- Das Symbol «durchgestrichene Mülltonne» erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten.
- Diese Geräte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.
- Für weitere Information wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

# 15 Stichwortverzeichnis

<b>A</b>		
Anfragen .....	39	
Anzeigeelemente .....	11	
Anzeigen .....	31	
Auflagegitter		
Herausnehmen .....	28	
Reinigen .....	28	
Auflagen .....	12	
Ausschalten .....	13, 15, 20	
Ausschaltzeit .....	20	
Einstellen .....	21	
Aussenabmessungen .....	34	
Aussenreinigung .....	27	
<b>B</b>		
Bedienelemente .....	11	
Bedienung .....	13	
Beheizbare Geräteschublade .....	26	
Reinigen .....	27	
Beleuchtung .....	16, 29	
Benutzereinstellungen .....	15	
Berührungsschutz .....	28	
Betriebsarten .....	11, 22	
Ändern .....	15	
Wählen .....	14	
Bräunungsunterschied .....	25	
<b>D</b>		
Digitalanzeigen .....	11	
Drehschalter .....	31	
<b>E</b>		
EcoStandby .....	35	
Einschaltdauer .....	19	
Einstelltipps .....	34	
Elektrischer Anschluss .....	34	
Energie sparen .....	26, 35	
Energiesparendes Kochen .....	32	
Entsorgung .....	36	
Ersatzteile .....	34	
<b>F</b>		
F- und E-Meldungen .....	30	
<b>G</b>		
Gargut entnehmen .....	15	
Garraum		
Reinigen .....	28	
Temperaturmessung .....	35	
Garraumtemperatur		
Kontrollieren und ändern .....	14	
Wählen .....	14	
Gebrauchshinweise .....	7	
Gerät ausschalten .....	13, 15	
Gerät entsorgen .....	36	
Geräteschublade		
Reinigen .....	27	
Gerätetür		
Entfernen .....	27	
Reinigen .....	27	
Gitterrost .....	13	
Grill .....	24	
Grill-Umluft .....	24	
Gültigkeitsbereich .....	2	
<b>H</b>		
Halogenlampe .....	28	
Heissluft .....	23	
Heissluft feucht .....	23	
Herd .....	31	
Bedien- und Anzeigeelemente .....	31	
Bedienung .....	32	
Kochgeschirr .....	32	
Reinigung und Pflege .....	33	
<b>I</b>		
Inbetriebnahme .....	7, 13	
<b>K</b>		
Kindersicherung .....	16	
Anzeige .....	30	
Kochgeschirr .....	32	
Kochherd .....	31	
Kochzone ausschalten .....	33	
Kochzone einstellen .....	32	
Kuchenblech .....	12	
<b>M</b>		
Modellnummer .....	2	
<b>O</b>		
Ober-/Unterhitze .....	22	
Ober-/Unterhitze feucht .....	22	
Option .....	26	
<b>P</b>		
Pflege .....	26	
PizzaPlus .....	24	
Produktfamilie .....	2	
Prüfinstitute .....	35	
<b>R</b>		
Reinigung .....	27	
Auflagegitter .....	28	

Garraum .....	28
Türdichtung .....	27
Zubehör .....	28

## S

Schnellaufheizen .....	25
Service & Support .....	39
Servicevertrag .....	39
Sicherheitshinweise	
Allgemeine .....	5
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
Gerätespezifische .....	6
Vor der ersten Inbetriebnahme .....	7
Signalton .....	16, 17
Sonderzubehör .....	13, 34
Startaufschub .....	20
Störungen selbst beheben .....	29
Stromunterbruch .....	31
Symbole .....	5, 11

## T

Tasten .....	11
Technische Daten .....	34
Temperatureinheit .....	16, 17
Temperaturfühler .....	12
Timer .....	18
Tipps und Tricks .....	25
Türdichtung	
Entfernen .....	27
Reinigen .....	27
Typ .....	2
Typenschild .....	34

## U

U- und E-Meldungen .....	30
Uhrfunktionen .....	18
Uhrzeit einstellen .....	18
Uhrzeitanzeige .....	16, 17
Uhrzeitformat .....	16, 17
Unterhitze .....	12, 22

## V

Vor der ersten Inbetriebnahme .....	7, 13
Vorheizen .....	26, 35

## W

Werkeinstellungen .....	16
Werkseinstellungen .....	17

## Z

Zeit einstellen .....	18
Zubehör .....	12, 34
Reinigen .....	28

## 16 Service & Support



Im Kapitel «Störungen beheben» erhalten Sie wertvolle Hinweise bei kleineren Betriebsstörungen. So ersparen Sie sich die Anforderung eines Servicetechnikers und die daraus möglicherweise entstehenden Kosten.

Die V-ZUG-Garantieinformationen finden Sie unter [www.vzug.com](http://www.vzug.com) →Service →Garantieinformationen. Bitte lesen Sie sie aufmerksam durch.

Registrieren Sie Ihr V-ZUG-Gerät bitte umgehend:

- online via [www.vzug.com](http://www.vzug.com) →Service →Garantieerfassung oder
- mittels der beigelegten Registrierkarte.

Sie profitieren so bei einem möglichen Störfall bereits während der Garantiezeit des Gerätes von bester Unterstützung. Für die Registrierung benötigen Sie die Fabrikationsnummer (FN) und die Gerätebezeichnung. Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

Meine Geräteinformationen:

**FN:** \_\_\_\_\_ **Gerät:** \_\_\_\_\_

Halten Sie diese Geräteinformationen bitte immer bereit, wenn Sie mit V-ZUG Kontakt aufnehmen. Vielen Dank.

- ▶ Gerätetür öffnen.
  - Das Typenschild befindet sich links an der Seitenwand.

### Ihr Reparaturauftrag

Über die kostenlose Servicenummer 0800 850 850 gelangen Sie direkt an Ihr nächstes V-ZUG-Service-Center. Bei Ihrer telefonischen Auftragserteilung vereinbaren wir mit Ihnen einen auf Wunsch umgehenden Besuchstermin vor Ort.

### Allgemeine Anfragen, Zubehör, Servicevertrag

Gerne hilft Ihnen V-ZUG bei allgemeinen administrativen und technischen Anfragen, nimmt Ihre Bestellungen für Zubehör und Ersatzteile entgegen oder informiert Sie über die fortschrittlichen Serviceverträge. Sie erreichen uns dazu unter Tel. +41 58 767 67 67 oder via [www.vzug.com](http://www.vzug.com).

# Kurzanleitung

Bitte lesen Sie zuerst die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung!

## Uhrzeit einstellen

- ▶ Taste  antippen.
- ▶ Am Einstellknopf  drehen und die Stunden einstellen.
- ▶ Taste  erneut antippen.
- ▶ Am Einstellknopf  drehen und die Minuten einstellen.

## Betriebsart wählen

- ▶ Taste  so oft antippen, bis die gewünschte Betriebsart erscheint.
- ▶ Durch Drehen am Einstellknopf  die Garraumtemperatur einstellen.

## Gerät ausschalten

- ▶ Taste  antippen.

## Timer einstellen

- ▶ Taste  antippen.
- ▶ Durch Drehen am Einstellknopf  Dauer einstellen.



J21031010-R03

